

Libro de Cetreria de Evangelista y una Profecía del mismo, con Prólogo, variantes, notas y glosario.

I. Libro de Cetreria de Evangelista.

PROLOGO.

Es indudable que las personas algun tanto familiarizadas con los libros de caballeria pueden saborear mejor la lectura del *Quijote* que las que por completo los desconocen, y análoga consideracion podemos aplicar á la obrita que damos á la prensa. Muestra del estilo de un escritor humorístico del siglo XV, sólo por los dos trabajos que publicamos conocido, su lectura es interesante y amena para todo amante de nuestra antigua literatura, pero lo será aún mas para el que conozca los libros de cetreria y recuerde aquellos minuciosos cuidados de todo género que al cazador recomiendan, como pintar en las paredes de la *muda* árboles y verdor con que deleiten la vista los halcones; bañarlos y *hartarlos* de sol para acostumbrarlos á la vida del campo; tener velas encendidas mientras duermen y aun velarles el sueño y llamarles á la mano algunas veces durante la noche; observar con alguna frecuencia sus *tulliduras*, y sobre todo los detallados y extensos tratados que á la curacion de sus numerosas dolencias dedican; cuidados todos que de tal modo absorbian la atencion y el tiempo del cazador y exigian de él tales y tan raras dotes de perspicacia y paciencia, que bien podia aplicársele lo que del poeta se dice, que *nace*.

Todo era necesario sin embargo para conservar objeto de tanto valor como un halcon amaestrado, que tasaban ya las leyes Ripuarias en un valor equivalente al de 12 bueyes, y al de 4 cuando no lo estaba, y que otra de Luis el Pio exceptuaba, juntamente con la espada, del embargo del acreedor. En el siglo XV los mercaderes que traian halcones de Noruega y Alemania, vendian en Colonia y en Paris el neblí pollo altanero en 40 francos de oro, en 60 el garcero y en mayor cantidad el que habia pasado ya el peligro de la muda. Por un girifalte que presentó un villano al Conde de Feria dió este 100 escudos, y hasta 500 valió el neblí de Flandes del conde de Orgaz, que compró en su almoneda el duque de Medinaceli. Los Reyes y Señores gastaban fuertes sumas para sostener sus halcones y cazadores, y en 1616 se pagaban anualmente en Palacio 40.000 ducados á mas de

140 cazadores de montería y cetrería y á otros 100 *criados* entre correos, músicos etc.

Cuidados y gastos tan considerables tenían en ocasiones cierta compensación. Así, por ejemplo, Johan de Sant Fahagund refiere que su tío tenía un gavilán del Esgueva que en un día mató 63 aves de toda especie, y que un esmerejon sacre de Martín Alfonso de Montemayor había dado muerte en un invierno á 150 perdices. Así tienen también alguna explicación estas palabras del célebre Don Beltrán de la Cueva . . . „Caçador tuve yo, dice, que si se le moría ó perdía su falcon, así lloraba por él como si se le muriera un hijo.“

Tratándose de objetos de tal interés, y en general, de la pasión de la caza, como la del amor y otras, inclinadas á la exageración, no son de extrañar los nimios cuidados y detalles sin número de las obras de cetrería, ni tampoco que un hombre de humor alegre, que sin duda no era cazador, pues éste, como el enamorado, no suele gustar de burlas sobre el objeto de su pasión, no es de extrañar, decimos, que encontrara en aquellos tratados materia abundante y dispuesta para ridiculizar sus reglas, consejos y observaciones, llevando por único objeto al hacerlo parodiar alguno de los libros de cetrería que en su tiempo se escribieron y que más adelante diremos cual fuese.

Así lo ha comprendido en su claro juicio el distinguido filólogo Sr. Mussafia cuando, al publicar entre otros manuscritos españoles de la Biblioteca imperial de Viena¹, los capítulos primero y último del *Libro de cetrería de Evangelista*, dice que, aunque pudiera creerse que en esta obra, bajo la alegoría de halcones y aves de rapiña, quería aludirse á otros seres no menos rapaces², sin embargo, el intento del autor sólo parecía haber sido lucir su ingenio en inofensivos chistes y juegos de palabras.

En efecto, tal es la verdad que, aparte de la imposibilidad de reducir materia tan clara á un constante doble sentido, resalta en el capítulo de los Alcaravanes, donde la franca comparación con determinada orden religiosa deja comprender fácilmente que, á ser la obra una alegoría cuidadosamente encubierta, no se hubiera de pronto y tan llanamente levantado el velo en uno de sus capítulos.

Comprendida en este sentido, para nosotros indudable, parece excesiva la modestia del citado Sr. Mussafia que termina confesando no comprender lo bastante el libro para poder señalar el origen y alcance de sus chistes; así como algo exagerada la afirmación

¹ *Ueber eine spanische Handschrift der Wiener Hofbibliothek. Wien 1867.*

² Sin duda al espresarse así recordaba el Sr. Mussafia lo que dice entre otros Pierio Valeriano (lib. 19) á saber: que toda especie de águila, milano y otras aves de rapiña fueron hieroglífico de eclesiásticos y hombres doctos de mala vida y ejemplo, y que sólo tratan, bajo capa de santidad y letras, de robar haciendas de pobres.

del Sr. Morel-Fatio, quien, al dar cuenta del trabajo del Sr. Mussafia¹, dice que la obra de Evangelista es una composicion burlesca *no fácil de entender*.

Examinando atentamente los tratados de cetreria conocidos en la época en que se escribió el nuestro, nos hemos convencido de que el que Evangelista parodió fué el que Johan de Sant Fahagund, cazador de Don Juan II, presentó á Enrique IV² en cuyo reinado, como luego veremos, se escribió tambien la parodia. En prueba de nuestra afirmacion citaremos algunas notables concordanCIAS que esperamos convencerán al lector.

Sant Fahagund.

... que no hay falcon malo si por culpa del caçador no es.

Ponle siempre (al halcon sacre) un almohada ó paño de lana ... y la razon es ... porque ellos son muy pesados ... muchos an carnosas las manos estando en duro puestas las manos con el peso del cuerpo mastrujageles la carne debajo y faseeles suelas etc.

Los gavilanes son aves de caça y muy lindas y gentiles etc.

... neblis son asi llamados porque fueron tomados en Niebla.

El cavdal y sotileza del arte del nebli todo es el altaneria.

Para el aguila que non faga mal al falcon dirás este verso que se sigue: Ecce cruce[m] dni nri Jesuxpri fugite partes aduersae vincit leo de tribu Juda rradix D[avid] alleluya alleluya.

En cuanto al autor, Evangelista, ninguna noticia habiamos podido encontrar, á pesar de nuestra diligencia, cuando la casualidad nos hizo leer en las Quincuagenas de Fernandez de Oviedo lo siguiente que, aun á riesgo de prolongar demasiado esta Introduccion, nos decidimos á insertar por ser lo único que de su vida sabemos.

En el Tomo 10. parte 1a., inserta Oviedo este verso:

Evangelista.

... como no hay ninguna [ave] que sea mala syno por falta del caçador.

(Capitº. de los Sacres) ... y como sea ave pesada y siempre carga sobre los pies salen los mas gotosos.

Los gavilanes son unas aves mas fermosas que ningunas aves de rapia y mucho graciosas.

Los falcones neblies son asi llamados porque son de color de niebla.

... estos (los neblis) caçan en altaneria entre el cielo y la tierra.

... sy caso fuere que tu falcon le cayere en suerte (al águila) dile luego presto este responso a te leuauí occulos meos, y tu falcon luego será libre.

¹ Revista Contemporánea, N.º. 18, pág. 251.

² Preparamos la publicacion de esta interesante obra glosada por el Duque de Alburquerque, al mismo tiempo que la de Don Juan Manuel.

El vino de Caparica
 Diversos monos produce
 Ni es oro quanto reluze
 Ni las aguas dan sabor
 Ni paga cada señor
 De una misma manera.

Y comentándola añade¹: „Dize mas el texto, que no paga „cada señor de una misma manera, y es asi verdad, y tambien „pueden dezir los señores que no siruen sus criados de un modo. „Por lo qual un cavallero gracioso llamado Euangelista (e era de „la orden militar de Sanct Johan de Rodas) Estando enojado de „sus moços que en vistiéndoles luego se le yvan e tomava otros „e vestialos e hazian lo mesmo, Acaesçio que partiéndose el prior „de Sant Johan de la corte: quando el Euangelista penso que dos „moços que avie vestido muy bien yrian con él, le dieron canto- „nada e por falta dellos no pudo seguir al Prior. Asi quel Comen- „dador Euangelista se quedó enla corte, e otro dia tomó dos moços „bien vestidos e prometioles doblado partido del que á los tales „se suele dar e dioles a entender que quedaba enla Corte de „asiento para negociar las cosas del prior de Sant Johan Don „Alvaro destuñiga su señor con el rey Don Enrique 4 (porque en „su tiempo fue) e como tuuo asegurados los moços (e auia dos o „tres dias quel prior era partido) Euangelista madrugó e tomó los „vestidos de sus moços e caualgó en una mula que tenia que „mucho andaua, e por aquel dia no pudo alcançar al prior, pero „el segundo le alcanço e lleuaua alas ancas vna maleta con los „sayos e jubones de los moços e pasó delante del prior sin se „detener e el prior le llamó e dixo: veni acá Euangelista comen- „dador onrrado como vays asi tan deprisa: e el comendador se „detuuo e le dixo: señor voyme de mis moços e traygoles aqui „sus vestidos e de quantos se me han ydo con los que les he dado „quiero yo agora yrme con estos que traygo fue muy reydo este „donayre.“

Concuerdan estas noticias de Oviedo con la Introduccion que en el Códice de la Biblioteca de Palacio precede á la obra, dirigida á D. Alvaro de Zuñiga, prior de San Juan, de la casa de los Duques de Plasencia y Condes de Miranda, que murió en 1532, y uno de cuyos descendientes, Don Fadrique de Zuñiga y Sotomayor, imprimió tambien en 1565 un libro de cetreria, bien conocido de los aficionados á este linage de obras y hoy ya muy escaso.

Para esta impresion nos hemos valido del mejor y mas antiguo códice que conocemos, el de la Biblioteca Nacional, signatura Q.—224, de letra del siglo XV y contemporáneo por tanto del autor. Van anotadas al pié las variantes que ofrece con otro códice de la Biblioteca de Palacio, signatura 2—H—6, letra del siglo XVI, que

¹ Al márgen se lee: —*No.*— Este donaire del comendador Euangelista.

debemos á la amabilidad del Sr. Zarco del Valle. Aun hubiéramos podido aumentar el número de variantes, pues nos consta la existencia de otros dos códices, uno perteneciente á la Biblioteca de la Academia de la Historia y otro á la Imperial de Viena. Del primero no hemos logrado obtener copia por falta de precision por nuestra parte en la indicacion de la signatura que le corresponde, y al segundo hemos tenido que renunciar¹ por no dar mas extension á este trabajo destinado á la presente publicacion periódica.

Esta circunstancia y la de tratarse de un libro burlesco que puede ser leído en tal concepto por personas ajenas á todo estudio cinejético, justificarán el que nos hayamos detenido tal vez demasiado en el Glosario y Notas y aún en este mismo Prólogo, deseosos de dar á conocer este trozo de la literatura humorística del siglo XV, el cual, si por lo comun funda la mayor parte de sus chistes en las vulgarmente llamadas verdades de Pero Grullo, manifiesta el carácter de un hombre despreocupado, que daba poco valor á sus producciones² y descubre á veces rasgos de verdadero ingenio que hacen sentir no nos haya dejado obras de alguna mas importancia que las dos cortas parodias que hoy publicamos.

LIBRO DE ÇETRERIA

que hyso euangelista corriendo fortuna por el golfo de leon, a dios misericordia, por no estar vçioso y trata de las aues de rrapyna, delos talles y plumajes y propiedades de cada vna: y delos gouiernos y curas para sus dolencias: como adelante oyres.³

¹ Aprovechamos la ocasion para dar nuevamente las gracias al Sr. Mussafia que se brindó generosamente á influir para que se nos facilitara el códice de Viena por conducto de la Embajada, y mas tarde á que alguno de sus discipulos señalase al pié de nuestras cuartillas las variantes que aquel códice pudiera ofrecer.

² Asi dice hablando de los cernícalos: „Son aves mas frias que las razones que van escritas en este libro.“

³ El Códice de la Biblioteca de Palacio tiene el titulo y dedicatoria siguientes:

Este libro de çetreria fizo evangelista camino de Rodas sobre mar por no estar oçioso [y] no pensar en los peligros dela mar. Trata delas aves de rapiña, delos talles y plumaj[es] y propiedades y delos guouernos y curas [para?] sus dolencias de cada vna como adelante oireis, y acabado lo embio al prior de San Ju[an] Don Alvaro de Çuñiga su señor: Dezia an[si]:

Pues que a nuestro señor plugo darme sabiduria y sciencia sobre todo hombre del mundo de [los] que oy son naçidos hierro seria en no dexar alguna obra provechosa a los que hoy son [e] adelante seran en memoria de my. y acordoseme de quan agradable es a vuestra señoria toda caça qualquiera que sea mas que a s[eñor] que aya visto ny oydo, acordé de ocupar la fantasia en componer esta poca y perfecta o[bra] la qual es la sustancia de toda la çetreria que oy se podria pensar ni hablar en todo el mundo, y siguiendo el estilo della sera causa de tirar a los caçadores de muchas y diversas y falsas opiniones y porfias y daran en lo vivo y poderse han llamar perfectos y verdaderos maestros.

Capitulo prymero del falcon gyrifalte. ¹

Ffalcon gyrifalte se dise² por falcon que jura falso y tales son ellos. Causalo que se engendran dentro enel huevo y naçen dentro enel nido, y asy se cryan hasta que saben bolar: tu caçador que lo has de comprar mira que sea de talle de lanterna y el plumaje de color de su madre, y que tenga cabeça con su pico y que la tenga en cabo del pescueço por quela sy la toviese en medio paresçeria que tenia dos papos y cabeça no ninguna. E sobre todo mira que sea abiuado³ por que los muertos apruevan muy mal en Castilla⁴ que sallen floxos⁵ e desmayan y pierden el comer hasta que se secan.⁶ Son aves muy bien acondiçionadas que mejor las contentarás con un papo⁷ de gallina que con otro vasyo de vaca.⁸ Sallen dellos muy buenos golondryneros, e como las golondrynas son de muy grande esfuerço sy se pusiere en deffensa e friere al tu falcon enel logar vergonçoso toma la dicha golondryna y mascala e pongela enla llaga e sy con esto no sanare, querria mas vn marauedy.

Capitulo de los Sacres.⁹

El falcon sacre es asy llamado porque el primero que caço conellos fue vn sacrystan: sy ovieres de comprar alguno mira que sea muy apañado de fechura de guisopo, e su plumaje de vna colorçilla qual mas te agradare y que tenga dos pies e en cada pie quatro dedos y en cada dedo¹⁰ su vña E syno lo supieres bien contar¹¹ sacarlo has por el cuento dela luna enel año que no ay vissiesto. Este falcon tiene esta propiedad que jamas¹² lo veras asentado, antes¹³ de noche e de dia, durmiendo o velando, siempre esta en pie, y como sea ave pesada y¹⁴ siempre carga sobre los pies, salen los mas gotosos¹⁵: faslos

¹ B. P. Capit^o. primero habla de los falcones girifaltes.

² B. P. se dise que jura falso y no es creído: veres que haria si jurase verdad: tu. caçador q. l.

³ B. P. bivo.

⁴ B. P. en nuestra tierra.

⁵ B. P. y pierden el comer e. d.

⁶ B. P. de desmayo.

⁷ B. P. lleno d. g.

⁸ B. P. y mira que no caçes con él ant[es] que nazca por que le quebrantarias y durarte ha poco, mas vale aver paciencia veinte [o] treinta años hasta que echen el flojel que m[a]rtarlos antes con antes. Salen buenos golondrineros a su costa que aunque hay golondrina [que] se pone en defensa y lija al falcon como [sea] ave esforçada, busca de avella a las manos aunque se meta en el cuerpo dela vallena . . . y mascala y sino la pudieres aver ponsela encima de la llaga dos o tres años y. s. c. e. n. s. etc.

⁹ B. P. — C. segundo habla de los halcones sacres. — Halcon sacre se dice por dos cosas; la primera p. e. p. q. c. c. e. f. u. s. la otra porque son aves de gran secreto que nunca les direis cosa con enojo ó des[placer] que lo falleis en boca de nadie: tu que lo has de comprar mira q. s. m. a. de talle de ysopo porque es muy anexo a los sacristanes y que sea de color q. m. t. a.

¹⁰ B. P. una v.

¹¹ B. P. bien contar p. e. c. d. l. l. lo sacarás el año que no h. b.

¹² B. B. noche ni dia lo vieron a.

¹³ B. P. siempre durmiendo o. v. e. e. p.

¹⁴ B. P. y carga.

¹⁵ B. P. y las pihuelas le son contrarias; á los tales haslos de tener con xaquima y. h. d. g. de toda verdura peliaguda como çidiervedas y caçuelas ó cosa semeiante.

de guardar delas çidiervedas e de toda verdura peliaguda. Sete desyr que mata muy denodadamente la gallina¹ prieta puesta enel señuelo, y tanto se atreve a ellas que alàs veses² se falla mal dello: y sy por caso³ la gallina te firiere⁴ tu falcon pelala e guarda bien la pluma para el hospital, porque sy mucho te das ala caça no sabes enque te has de ver, y embiame la gallina⁵ a mi posada que por su sabor sacaré la rreçebda para⁶ tu falcon.

Capitulo de los falcones bornies.⁷

Borni es nombre guineo que quiere desyr prouechoso y asy lo son⁸ verdaderamente y parecen vn poco enel plumaje a los sacres, pero alguna differençia ay entre ellos porquel borni tiene desdel pescueço hasta las rrodillas lleno de pluma. El pollo desta rralea tyra a buriel y el que es mudado a pardillo: tyene hartas propiedades buenas, la primera que cada año vna ves y de quantas mudas muda, de cada vna dellas tiene su dueño vn año mas, e el falcon otro punto.⁹ E mirad otra marauilla que enla casa donde no ay mas de vno ympossyble de fallar avn que la trastornes toda: y estos bornies avés de creer que son de carne¹⁰ porque sy fuesen de pescado en sacandolos del agua moririan y auiades les de faser el acandara debaxo del agua¹¹ y en lugar de caxcabeles les aviades de poner calabças por que de otra manera afogar se yan por que no saben nadar. Salen dellos muy buenos perdigueros, espeçial vnos que son de talle de guitarra, teniendolos bien¹² destenplados al destenple y saliendo a caçar en dia¹³ que no sea asiago, no sera marauilla que conel y con vna red tyradera¹⁴ que maten de cada buelo vna vanda de perdises¹⁵, queriendo ellas entrar enla red.

Capº. de los Alfaneques.¹⁶

Alfaneque quiere desyr en aravigo afanador; estos falcones vienen de allende y son de talle y plumaje y condicion y tamaño no mas ni menos que dios los fiso; y tyenen dos cosas en quelos conosçeras entre los otros falcones;

¹ B. P. la gallina si està enel señuelo.

² B. P. vegadas.

³ B. P. y. s. p. desastre.

⁴ B. P. te lijare a t. f. tomala y. p.

⁵ B. P. gallina y por su s. s. l. r.

⁶ B. P. p. la cura que le has de hacer y quando no la sacare veremos si seras hombre para lo demandar.

⁷ B. P. — C. tercero habla delos halcones bornis.

⁸ B. P. . . lo son qual pasara nunca vos entre . . . (sic) Estas son aves dela color de su pluma y tienen el pico ala cabeça y de la cabeza fasta l. r. ll. d. p. y tienen muchas propiedades buenas, la primera . . . que mudan una vez enel año y. d. q.

⁹ B. P. y. e. f. otro, y en la casa d. n. a. m.

¹⁰ B. P. d. c. por gracia de Dios que s. f. d. p.

¹¹ B. P. — d. d. a que sintirian los que los tienen en Segovia o en Avila en ivierno y tambien en lugas de castaños les a. d. p. c.

¹² B. P. — t. b. templados a. d.

¹³ B. P. — e. d. aziago.

¹⁴ B. P. — r. barredera.

¹⁵ B. P. una manada d. p. a brazo retornado. — Capi. iiij.

¹⁶ B. P. Capi .iiij. habla de los falcones alfaneques.

la primera que tyenen el pico retornado¹; la otro que tyenen el colodrillo en derecho dela cola. Son falcones de muy buena yasiya²; tyenen otra cosa muy buena que nunca tosen ni escupen, que no ay cosa mas aborreçyda para el caçador que halcon cosyco; pero tyenen vn mal, que comen carne en viernes y en cuaresma³, que todo lo fassen ygual ala ley morisca; mas tan bien fassen otra cosa muy buena, que sy lo tyenes muy bien tenplado y el lo ha gana, tan bien bolará en martes como en lunes; pero aslos de llevar cavalgando, ca son muy malos peones y as los de llevar los pies puestos enla mano, por que sy de espaldas los pones⁴ estaran piernas arriba y tyenen la pluma tan delgada que todas se roçarian y quando lo sacares a caça mira que lleve sus alas amas a dos, por que mejor buelan con dos que con vna. Salen⁵ destos muy buenos lebreros pero con su fusia no dexes de llevar buen galgo, que yo tove vno que nunca maté liebre con la vallesta ni con galgo que se le fuese.⁶

Cap^o. delos tagarotes.⁷

Quieres saber por qué se llaman tagarotes, pregunta gelo, que a mi nunca me lo han querido desir: estos son vnos falcones ochavados como huevo⁸ y quieren paresçer alos baharies; pero enla cabeça y enla cola los conosçeras, quela cabeça⁹ todos la tyenen prieta y la cola les sale del obispillo¹⁰: la causa por que todos tyenen las cabeças prietas es por quel primero que caçó con ellos fue vn escrivano y como sean falcones desaprouechados, tanto se dió a ellos que vino en nesçesidad de no tener para les conprar capirotos de manera queles traya puesto su tyntero enla cabeça y sy alguno le demandaua algund testimonio¹¹ de algo que antel pasaua, no gelo osaua quitar por quel falcon no se debatyese y asy enpobreçió¹² que no tenya que comer de manera que con la tynta del tyntero quedo conla cabeça prieta y desde estonçes todos salen cabezprietos Tyenen vna propiedad, que syenpre duermen conla cabeça debaxo del ala¹³ y fassen lo por esto: tu sabras que quanto fassen de dia estando despiertos tanto fassen de noche durmiendo, y este escrivano¹⁴ tenia tres destos

¹ B. P. de cara iuso; la segundo q. t. e. c.

² B. P. jazija e nunca t. n. e. que es cosa aborrecible al caçador halcon tosegoso.

³ B. P. y. e. c. a la morisca; pero tienen otro bien q. s. l. t. bien templado tambien bolará en lunes como en martes.

⁴ B. P. l. p. tienen la pluma t. d.

⁵ B. P. Salen los mas b. l. p. en huzia dellos n. d. d. ll. b. g. y buena vallesta porque yo t. u. q.

⁶ B. P. f. y porque arriba digo que nunca tosen ni escupen puede ser que lo hazen en su language morisco y acá no los entendemos.

⁷ B. P. Cap. V. habla delos halcones tagarotes — Si q. s. p. q. s. etc.

⁸ B. P. c. h. ó tal cosa.

⁹ B. P. la tiene toda prieta.

¹⁰ B. P. del abispero.

¹¹ B. P. algun testimonio, no gelo o. q.

¹² B. P. y corriendosele continuo los algodones enla cabeça del halcon se le tornó prieta y desde entonces todos s. c.

¹³ B. P. y dezirte quiero porque; tu sabrás que son aves quanto hacen de dia velando t. h. d. n. entre sueños y. e. e.

¹⁴ B. P. siempre tenía . tres que es u. m. e. enla vara jugaba alguna vez al a. p. q. t.

falcones ques vna muda entera, y estando enla vara syenpre estauan jugando al avejon por pasar tiempo¹ y de miedo que asy jugarian entre sueños acordaron entre sy de poner los quixadas a buen recabdo por que no alcançase alguna bofetada² el vno al otro, y por esta cavsa ponen las cabeças debaxo delas alas. Son falcones muy malenconyosos, y por qualquier cosa³ finchan fasta reuentar: deues mucho mirar que quando los comprares que tengan vn espiradero debaxo dela cola porque sy fincharen no rebienten⁴ y avn digo que son falcones de poco prouecho,⁵ pero madrugandolos mucho y bien estregados caçando con dos o tres juntos y por tierra blanda que no aya pedregal son bastantes de fartar vna casa de fanbre y laseria todo el año avnque en ella aya veynte personas.

Cap^o. delos baharies.⁶

Bahari es nonbre viscayno⁷: estos falcones vienen de viscaya y segund turan⁸ poco con el onbre presumese que vienen aprender⁹ la lengua como los muchachos y luego se van y apañan lo que pueden a su dueño, que asy me fiso vno que a cabo de vn mes me lleuo vnas pihuelas nuevas y vnos caxcaveles y vn capirote enla cabeça¹⁰ por no aver frio: estos falcones son de plumaje de sus antecesores; son muy ligeros¹¹, tanto que dexan de correr y buelan y paresçen que no ponen los pies enel suelo, tanto que serian buenos para llevar cartas sy boluiesen conla respuesta, mas cada dia buscan vn amo nuevo y luego lo fallan, por que no quieren otro salario syno queles fagan la costa, quelo otro ellos se lo baratan¹²: estos falcones son dolientes de la yjada y crian piedra y por esto as de caçar con ellos a pedradas, que vna piedra saca otra y as de yr ençima de buen cauallo y alas veses el cauallo ençima de ty¹³ quanto mas sy le pones las piernas por buen atochal: estos matan asas raleas, pero alo çierto lo que mas matan son roçines de caçadores y alas veses al mismo caçador de fanbre y de sed andando dando boses por los yermos¹⁴ vistas aca mi ahuelo.

¹ B. P. y pensaron entre sí que podria ser que jugarian ansi e. s. a.

² B. P. alcançasse algun ramalazo; desta causa las ponen d. d. l. a. Son aves mal enconosas.

³ B. P. qualquier cosilla hinchan h. r.

⁴ B. P. si hinchare tenga por do espire que no reviente.

⁵ B. P. que son de poco provecho madrugando [los] mucho a medio dia son bastantes a hartar una c. d. f.

⁶ B. P. Capi .IV. habla delos halcones baharis.

⁷ B. P. vizcayno y quiere tanto decir como falcon barril: nunca vi cosa tan propia, que assi se pareçe como el puerco ala ballesta. E. f. v.

⁸ B. P. segun aturan.

⁹ B. P. vienen a deprender l. l.

¹⁰ B. P. cabeza. E. f. s. d. p.

¹¹ B. P. ligeros; dexan d. c. y. b.

¹² B. P. barataran. Son falcones que nunca mean; son dolientes d. l. y.

¹³ B. P. encima de vos ende; mas si le poneis las espuelas p. b. a. quando tirare tras palomas, estos matan a. r.

¹⁴ B. P. yermos ha v. a. m. a.

Cap^o. de los millones.¹

Milion quiere dezir² mill onbres y segund es ave grande tanto y mas ay enel que enellos. Algunos disen que no es este su nonbre, pero preguntajelo, que yo no le se otro: estas son aves muy cortas de rasones y muy conplidas de çancas y cola y pescueço, e tanto que puesto enla mano su pico os llegará çerca del ojo, pero por quitar ynconvinientes syenpre le deues tener dado vn nudo enel pescueço³ de manera quele quede vn palmo. Son aves muy trabajosas de faser, pero despues de fechas no querriades ser naçido con ellas. Sallen dellas muy buenas⁴ en espeçial vnas que son de talle de aluarda y su plumaje es de color de alaçor⁵: mata bien toda carne muerta. Su comer de contyno es atavio dela gineta asy como caparaçones y albornozes y borse guis y avn al borziguilero⁶ con sus formas y chanbariles se lleuara por pluma syno se pone a buen recabdo: puedes caçar conel dos veses en vn dia con la mitad ala mañana y conla otra mitad ala tarde, que bien ay para todo y sy te preguntaren para que es, di que para meter en ailo a preguntadores y la cola de fuera por que sy se quisiere sobir al cielo⁷ pueda sobir sobre la cola a mengua descalera. Sete deçir que te enxalvegara vna casa⁸ en vna noche.

Cap^o. delos neblies.⁹

Los falcones neblies son asy llamados por que son de color de niebla^(a) e son aves muy preçiadadas¹⁰ de prinçipes y grandes señores: estos caçan en altaneria entre el çielo ela tierra¹¹ y en espeçial los que son de talle de bexiga¹² llena de viento sallen muy livianos, por que asy es la bexiga delas cosas mas livianas de mundo, y vnos que tyenen los ojos debaxo delas çejas y el caxco a par delas narises son muy denodados as de caçar con ellos en esta

¹ B. P. Capi .VII. habla de los millones.

² B. P. dezir un cuento de cuento en el guarismo y. s. e. a. g. y. des avida (sic) t. y. m. a. e. e. de que o de que es este cuento preguntaselo que yo no lo se, que son a. m. c.

³ B. P. pescueço e no alcançara: son aves que al primero año son trabajosas d. h.

⁴ B. P. muy apartados de buenos e. e.

⁵ B. P. color alazan, hazen la pluma muy tarde: causalo que son grandes de cuerpo y tienen en el espinazo grandes escondrijos y por ende le avedes de dar grande pluma cada tarde vn cabeçal y a las veçes un penacho para remondar y dagela con fiador por que si tardare en hazella y quieres ir a caçar temprano tirarás por el fiador y hazer se le has hazer á la hora que quisieres: matan muy bien carne muerta de quebrada: su comer es a. d. g. tahelis, albornozes y chanvariles y. b. y.

⁶ B. P. borzeguilero sino se pone a recaudo calçado y vestido hazed cuenta que nunca lo vistes: puedes c. c. e. en dos veses, vn dia con la una mitad, otro dia con la otra; si greguntaren para que es tan desvariada ave diles que para meter en culo a preguntadores y. l. c. d. f.

⁷ B. P. cielo sin escalera p. s. s. l. c. sete dezir etc.

⁸ B. P. un palacio e. u. n.

⁹ B. P. Cap. VIII^o. delos falcones neblis.

¹⁰ B. P. preçiadadas: caçan en a. e. e. c.

¹¹ B. P. tierra: [son] aves muy livianas especialmente l. q. s.

¹² B. P. bexiga, que es la cosa mas liviana que puede ser; has de caçar c. e.

manera.¹ Antes quele echés dela mano sacale todo el menudillo del cuerpo por que buele mas ligero. Allende de muchas raleas tyene muy grande ome-sillo con los lavancos y con las garças: la cavsa desto es por que los neblies todos se solian çevar en palomas y vn dia² andando a buscar de comer, despues que se çevo en vna paloma, fuese a tomar el agua en vna laguna que-staua llena de lavancos y de garças, y como los lavancos son las aves del mundo mas luxuriosas, como lo vieron bien mojado³, antes que se enxugase arremetyeron a el y⁴ desvirgaronle: dixerón las vnas alas otras: quereys que lo comamos? dixerón sy, mas como lo comeremos; dixerón las otras: asado; mas que del asador? — dixo⁵ la mas atrevida — y para que me dio dios este pico⁶ syno para tales tienpos — yo lo asaré: estonçes arremetyeron a el y atravesole por los pechos y pensando de fuyr de las otras garças y lavancos començo a fuyr con su falcon, y yendo asy topó con otro nebli su compañero quele venia a buscar, que ya sabia del negoçio como avia pasado de vn cuer-vo que gelo auia dicho y fue tras la garça y matola y desde ally quedó la ynimistad ya dicha, asy que alas garças las trahen del çielo y a los lavancos⁷ del agua; estos neblies son aves que⁸ ay ombre del mundo que sepa en tierra se crian, pero los que algo sabemos todavia pensamos que naçen do quiera que ello sea, que syno naçiesen no valdrien⁹ vna blanca, que nunca vistes quand¹⁰ pocos son los que stan por naçer.

Cap^o. de los açores.¹¹

Los açores son vnas aves muy fermosas sy las ay en las aves, avn que los de Castilla son muy malos¹² y perversos, espeçial los de galisia que son muy pedorros¹³: as los de guardar de las castañas y nabos que son ventosos¹⁴ y avn de darles a comer muy pocos menbrillos por que son malos para esta dolencia: estos son buenos piadores, que mejor os pian todas las oras del dia que los gallos las cantan de noche, y sy los sacares a çaçar en lugar de faser su fecho

¹ B. P. . . . manera: mira que hagan la pluma temprano puedes tener manera pue no am[an]ezca hasta que la haga, que no es mucho alar[gar] la noche vna ora o dos: para que sea mas ligero sacale el menudillo hasta que veng[as] de çaça; estos tienen gran omezillo c. l. l.

² B. P. vn dia se cevo uno en una p.

³ B. P. b. m. no catando si era macho ni hembra a. q. s. e.

⁴ B. P. á él y dieronle vn empuxon de manera que le desvirgaron y le dieron vn botin que le dexaron por muerto; las garças de que esto vieron dixerón l. v. a. l. o.

⁵ B. P. . . . dixo vna que deviera ser la mas traviessa; y para qué m. d. d.

⁶ B. P. pico: arremetió con él y dióle una estocada y ensartólo al pes-cuezo y pensó de burlar alas otras y botó con él huyendo y topó con su compañero y vido el negocio y arremetió con la garça y vengó al falcon y desde allí les quedó la dicha enemiga que as oydo: assi á las g. l. t.

⁷ B. P. — los sacan debaxo d. a.

⁸ B. P. que no ay hombre del mundo q. s. e. que tierra s. c. ni donde naçen.

⁹ B. P. — no valdrian nada.

¹⁰ B. P. — quan para poco s. l. q.

¹¹ B. P. — Cap. IX. habla de los a.

¹² B. P. — muy malos en espeçial l. d. G.

¹³ B. P. — p. y mas si no los guardas d. l. c.

¹⁴ B. P. — ventosos. Salen dellos buenos p.

paránse a echar dardillos presumiendo mucho de braceros.¹ Avesles de dar la pluma en saliendo a caça² para que caçes con ellos por que quanto mas pluma touieren tanto mas y mas ligero bolaran y de tenellos en vara y avn de malos caçadores se faser arrameros: disen algunos³ que es bueno darles el papo y dexarlos en vn arbol de fuera en el campo y yr de mañana por el⁴; y yo digo que esto seria muy bueno syno boluiesen por el: otros disen que guardarlos para la muda y conlos perdigones tornarlos a faser de nuevo: estos disen la verdad; pero porque tu açor mude tenprano⁵ antes quelos perdigones sean grandes as les de buscar vna muda muy abrigada que nõ entre en ella moxca ni gallego y esta ha de ser vn forno y buscad paja çentenaza y sarmientos de çepas prietas en que se estriegue, y la paja sea vn grand braçado y meterlo todo dentro enlo forno conel y poner le ally dentro vianda para vn mes y çerrarle bien la puerta y suelta lo dentro y ençiende las pajas por que no este ascuras y a cabo de vn mes sacalo y fallarlo as mudado asy de plumaje como de condiçion, de manera que no lo conosçeras⁶ y nunca mas criara piojo ni arador ni menos sanapion: tambien ay algunos açores que no quieren tomar el agua y estos tales no pueden haser cosa buena: a estos por quello tomen bien busca vn buen pielago⁷ y remanso que este bien alto y toma vn canto que pese fasta dies libras⁸ y atagelo al pescueço con vnos⁹ dos palmos de cordel de lino aluar y ata enel canto vn poco de carne de gallo castellano¹⁰ y guardate mucho que no le heches al pescueço la nomina del dean de cordova por que podria ser que lleuandola se viese en peligro y dexa caer el canto enel pielago y el açor por cobdiçia dela carne yra tras el canto y asy tomará el agua¹¹ Otros açores ay que crian mucha agua en la cabeça; debes le faser poner vn evangelio^(b) y criara vino.

¹ B. P. — que mas dardos echarán en un dia que vos echareis en tres noches; aveisles d. d. l. p.

² B. P. — saliendo al campo por que cacen con ella por que q. m. p. t. mas bolarán y de malos caçadores se façen algunos arrumeros.

³ B. P. dicen muchos.

⁴ B. P. por él; bien seria si no bolviese por él: o. d. g. p. l. m.

⁵ B. P. temprano que venga antes delos perdigones s. g.

⁶ B. P. conosçeras limpio de piojo. — Cap. X. habla de los halcones torçuelos. — Estos son muy reboltosos y de contino se hacen pedaços enla mano por el alca[ndara] quanto mas enlas tardes. Son malos capiroteros; al que fuere mal capirotero madrugale cada mañana en espeçial los sabados y vete con él a la sinoga y pasealo entre aquellos capirotes de aquellos judios y ansi perderá el miedo al capirote y si todavia se te debatiere con capirote quando fueres a caça vuélvele del envés la pluma adentro y ansi no se quebrará las plumas ni se roçara: otros ay que non quieren tomar el agua; estos no p. h. c. b.

⁷ B. P. busca un remanso que te de hasta la cinta y toma v. c. q. p.

⁸ B. P. de diez libras arriba y atasele a. p.

⁹ B. P. con vno o dos p. d. c. d.

¹⁰ B. P. castellano y dexa caer e. c. e. e. p.

¹¹ B. P. agua, y porque algunos crian agua enla cabeça debesles hacer poner un majuelo y criará vino: con todo te quiero dezir que no hay açor malo sino por falta del caçador etc. (Lo que sigue hasta el fin del capítulo en este códice, se encuentra en el de la Biblioteca nacional mas adelante en el capítulo cuyo epígrafe es „Como se deven curar los falcones“. Allí anotaremos las variantes.)

Cap^o. delos gavilanes.¹

Los gavilanes son vnas aves más fermosas² que ningunas aves de rrapaña y mucho graçiosas tanto que en otros reynos las damas caçan con ellos^(c) y son muy denodados y avnque pequeños, no ay cosa por grande que sea que no la maten³ y avn quanto mata a tanto saca el alma⁴: son aves muy frias de ynvierno y deven los mandar frisar por que escalienten⁵ y dar les cosas callentes, ni le puedes dar cosa mas callente que buenos papos de brásas y en verano son⁶ las cosas mas calientes del mundo, aslos de traer condidos⁷ y darles papos de verdolagas⁸ o de nieve ques mas fria y asy ternas tu gavilan sano y asle de dar a roer^(d) cada mañana en cosa que no tenga hueso⁹, por que no tyene dientes¹⁰, mal pecado, y sy fuere en vn rrasimo de agraz es muy buena cosa, son muy malos de pasar en ynvierno y por esto no syento con que mejor lo pases¹¹ que en çeçina que asy bien se guardará fasta la muda: aslo de llamar ala mano cada noche a maytines¹² y no lo llames al pie por que no tome algund resabio, que bien lo sabe faser y desque sea bien manero metelo enla muda tenprano por que salga para el San Juan alos perdigones, y sy quieres que mude tenprano y en vn punto¹³ ten manera de aver agua de mayo y fynche vna olla nueva de barro de ocaña y ponla a feruir con leña de laurel¹⁴ y desque fyerua aborbollones toma lo de las pihuelas y lançalo dentro y sacalo, y pasa la mano por el y veras quand mudado queda tu gavilan y para que sepas los buenos destos que tales an de ser¹⁵ o de que talle o plumaje e? preguntagelo alos labradores de canpos y desirte an que asados y barrados con ajos y aseyte.

Cap^o. delos esmerejones.¹⁶

Esmerejon es vna ave muy pequeña¹⁷ y es del plumaje del falcon: es muy corto de petrina tanto como de cuerpo: destos pocos ay y menos arran

¹ B. P. Cap. XI que fabla delos gavilanes.

² B. P. aves muy plazerteras, lindas mas que ave de rrapaña que sea, tanto que e. o. r.

³ B. P. q. n. l. acometan y quanto m.

⁴ B. P. alma tanto que lo dexan por muerto s. a. f.

⁵ B. P. frisar por . . . que esté caliente y ponle vnos borzeguis de cordovan estofados y d. c. c.

⁶ B. P. son . . . las calientes aves d. m.

⁷ B. P. traer tundidos.

⁸ B. P. papos frios debes darselos de nieve que es harto fria y. a. t.

⁹ B. P. dar cada mañana a pelar en vna verengena que n. t. h.

¹⁰ B. P. dientes: son muy malos de p.

¹¹ B. P. iverno: no ay cosa con que mejor l. p.

¹² B. P. muda: llamalo de continuo ala mano y no l. ll. a. p.

¹³ B. P. que salga temprano mudado ten manera d. a. a.

¹⁴ B. P. a hervir con grana de sauco y desque hierva a gargallones t. d. l. p.

¹⁵ B. P. destos de qué talle han de ser y de qué plumage preguntalo a los labradores de canpos y desirte han que pelados y assados y barrados de ajos y con aceite.

¹⁶ B. P. Cap. XII que habla delos esmerejones.

¹⁷ B. P. pequeña, causa . . . que son siete mesinos e las madres los destentan temprano y trabajan temprano: los mejores dellos son los machos y las hembras de lo [que] deveis hácer poca cuenta ay muy pocos, porque dizen si el petit no es ardit no . . . val res: presumen de hacer tanto de su per-

(hãran?) dellos los caçadores y cavsalò aver tan pocos por que presumen tanto de faser de su persona que acaban presto: ellos son grandes caracoleros y andan syenpre dos juntos por se ayudar y ponen tanta fuerça y descargan sobre el caracolar dando surtes al çielo y deşçendiendo alos abismos que como los caracoles tengan los cuernos feroses conel desatyno que trahen se lançan el vno por el vn cuerno y el otro por el otro Asy acaban los mas y los que quedan no tyenen ley con nadie, y luego se van: el remedio para que no se vayan es que te vayas tu antes del quel de ty, y asy no podra alanarse¹ que se te fue.

Cap^o. delos milanos.²

Los milanos quieren paresçer aves de rapiña, asy lo son de cosas muertas, por que disen que no quiera dios que saquen alma donde no la pusieron³: son aves de grand cuerpo⁴ y bien enplumadas, saluo que son mucho floxas: son muy piadosas y tyenen el mal que sabes de las alas quebradas y el papo sano(f) son asy mismo aves de grand conçençia que nunca los veres poner las manos en cosa biua, saluo en pollos; y esto⁵ disen ellos que fassen de piadad que han delas madres⁶ quelos crian, que presumen criar tantos que no los pueden cubrir con las alas y salenseles debaxo y andan muertos de frio y veres los milanos luego deşçender⁷ adonde los oyen piar y acorrerlos⁸ vno a vno y asy piando selos meten enel papo y por esto se dixo tarde piache.(g) Estos milanos son aves muy frias y floxas y sy abes de caçar con ellos⁹ conviene que te los metas tres dias antes a escallentar enel rrabo y despues pruevalo al agua y despues pelale por que conla mucha pluma que tenya el viento le estorva que no puede bolar pico a viento y quando vinieres de caça el alcan-dara que le as de faser es quele pongas boca ayuso colgado de vna figuera y veras tus breuas como se guardan delos tordos.

Cap^o. delos cernicalos.

Cernicalo es vn ave qual dios apiade; su plumaje de color de buñuelos¹⁰:

sona que acaban presto y siempre andan dos juntos y no sé que tema han tomado con los caracoles que presumen agotallos . . . ponen tanta vehemencia en subir el vno y deçender el otro descargando sobre el caracol dando los surtes al cielo descargando alos abismos que como los caracoles tengan los cuernos ferozes como sabeis c. e. d.

¹ B. P. podran dezir q. s. t. f.

² B. P. Cap. XIII. habla d. l. m. — Milanos quiere dezir que son aves muy llanos, aunque no muy abonados(e); son e quieren ser en alguna manera aves de rapiña, pero d. c. m.

³ B. P. do no la metieron.

⁴ B. P. d. g. c. causalo que naçen vn año antes que su madre e tambien porque tienen devdo con el padre. Son aves muy floxas e frias y. t. e. m. q. s.

⁵ B. P. esto hazen de piedad q. h.

⁶ B. P. p. q. h. de la gallina que los cria.

⁷ B. P. luego acudir a. l. o.

⁸ B. P. y recojen los v. a. v. selos meten e. e. p. a escalentarlos y pian dentro enel papo y por esto se d. t. p.

⁹ B. P. ellos, tenlos dos o tres años al sol a escalentar, que basta, y pruevale el agua; pelale la vna ala porque con la m. p. no pueden v. p. a. v. y asi medrar . . . con el qual el duelo (sic) — Cap. XIII. habla de l. ç.

¹⁰ B. P. buñuelo y cierce[se] . . . siempre enel aire para buñuelos: son

no son aves de gastar tiempo enellos: con todo creo que mañan bien langostas y mariposas: son aves mas frias quelas razones que van escritas en este libro: los muchachos se pagan mucho de fasellos y sy me crehen nunca los llamaran ala mano^(h) ni a señuelo antes con buen arco de cuba quando estan çerniendo enel ayre verna mas ayna al señuelo y a faser mandado: su vianda es nuegados: no les deven dexar olvidar noche ni dia antes dalles veynte o treynta plumas al rato y que sea la pluma dellos mismos pelando les cada dia vn pedaço.

Cap^o. delos alcaravanes.¹

Los alcaravanes segund se visten paresçen me aves dela horden de Sto Domingo: andan vestidos de prieto y bonetes negros² y alos cuellos sus capillas blancas queles salen delas ropas debaxo y³ asy andan de dos en dos cagando dehesas y viñas y panes y nadie⁴ no les dise mal hases y por que son relijiosos no quiero⁵ poner la lengua enellos por no herrar⁶: estos caçan bien por monesterios o tal cosas y sygund su diligençia no ay monge que se les vaya.

Cap^o. delas aguilas.⁷

Aguilas son las aves que mas alto buelan y son señoras de todas las aves y no ay cosa por grande que sea que no osen acometer quando estan fanbrientas⁸: son de mayor vista que todas las otras aves y como sean de grande presa⁹ conla gran vista penetran los çielos y miran arriba y veen alos angeles pasear por el parayso y como los veen con alas piensan que son aves y quierense sobir a se travar con ellos¹⁰ y andan ocho o diez dias enel ayre pensando alcançar alla hasta que se quieren morir de hanbre y desque estan ya cansadas dexanse caher¹¹ y guay dellave tras quien dan¹² y sy caso fuere

.... aves malas de hacer sinon leras (?) no sien con que mejor los puedas hacer mandado q[ue] con vn arco de bodoques: ponles cascaveles de azero y en el siñuelo vn pedaço de piedra yman, que es cosa que mas tira el azero a [si] ... lo fara venir a poner los pies enel siñuelo echándolo: no matan cosa hasta que haya veinte o treynta mudas; si lo quisieres creer, sino dexalo, que assi hago yo; pero al fin no hay ca[za] que no se le vaya a perder de vista.

¹ B. P. Cap. XV — habla de los alcotanes. — Alcotanes segun su vestir me parecen av ... de orden y avn de S. D.

² B. P. — bonetes prietos.

³ B. P. e siempre a. d. d. e. d. y caçan dehesas y v.

⁴ B. P. nadie les dice nada porque s. r.

⁵ B. P. no me atrevo a p. l.

⁶ B. P. herrar: pero segun el talle de lo que se me puede entender caçaran b. p. m. o. t. c. que non avra monja que se le vaya socorrida o no socorrida.

⁷ B. P. Cap. XVI — habla de las aguilas.

⁸ B. P. hambrientas hasta las plumas dellas son hambrientas que todas las plumas delas otras aves se comen adonde las pueden alcançar: son las aves de mayor r.

⁹ B. P. grande empresa.

¹⁰ B. P. à çebarse en ellas y andan o. o. d.

¹¹ B. P. dexanse venir, guai d. a.

¹² B. P. dan y deste son denodadas que si les cayere t. f. e. s. dile luego este psalmo y responso a. t.

que tu falcon le cayere en suerte dile luego presto este responso a te leuauí oculos meos⁽ⁱ⁾ y tu falcon luego sera libre.¹

Como se deven curar los falcones.

Agora que te he dicho de todas las aves de rapiña y delos plumajes y condiciones dellas queda me de desir como no ay ninguna que sea mala syno por falta del caçador por no aver conosciendo como ha de caçar con ella.

Algunos quieren desir quel açor echandole dela mano sy da vna arremetyda y luego se buelue ala mano ques arrumero y que echa dardillos: no saben loque se disen que sabete que asy ay condiciones de aves como de onbres que vnos son para en casa y otros para en poblado² y estos açores tales son

¹ B. P. libre. — Cap. XVII. habla de los cuervos. — Aunque lo dexamos para la postre el cuervo fue la pri[mera] ave con que los hombres caçaron: son aves tan negras como sus alas, y de dentro blancas . . . sino por las . . . tulliduras lo verás: llamase cuervo por dos cosas que aqui te diré y oyras que es verdad: la primera enla punta dela lengua la tengo; la segunda se me ha olvidado y por estas dos cosas se me ha olvidado; son aves muy cortas de vista y desta causa no se çeban, salvo en cosas y prisiones grandes, que las pequeñas no las veen: siempre se çeban en bueies o roçines, o asnos o ahorcados y desto son aves muy tragonas: las mas delas mañanas remanecen con papo: el remedio es dalle papa antenoche y remanecera con papa y para que no remanezca con papo ni con papa, sácale antenoche el papo: tambien estas son de las aves que de comer malas viandas crian piedra mas que ningunas: dos remedios ay para selas sacar; lo vno caçar apedradas como dicho es, y lo otro atestalle de polvora y echalle fuego y luego la lançara. Si quieres que mate aves pequeñas, como otros falcones ya te dixé que son cortos de vista haslos de bez[ar] con antojos y veras milagros. Sobre todo no pienses hacer cosa buena sino lo tienes bien purgado, segun su comer siempre estan ahitos: haslos de purgar una vez para siempre y esto guardalo para quando murieres y llevalo contigo a purgatorio y saldreis vos y el purgado para el dia del juizio.

Cap^o. XVIII fabla delos falcones asombrados.

Si tu falcon estuviere asombrado o espantado no hay mejor remedio que ponerlo al sol y quitalle de la sombra y le podrás dezir asoleado y no asombrado; otra cosa se dice espantado; espantado se dize quando vn caçador de ruin gesto tiene vn falcon, assi como hombre narigudo o visojo o desbarbado o bermejo o crespo o mezquino que le da carne fiambre o otras malas viandas está espantado como dios le hizo tanto mal que le truxo a manos de tan ruin hombre; y para quitalle este espanto has de traer siempre vna caratula de buen gesto colgada dela cinta, y cada y quando le quitares el capirote tengas puesta la caratula porque no vea tu ruin y hide ruin gesto y hazelle has ver alguna buena obra de algunos saynetes y assi quitarás la sombra y espanto a tu falcon.

Cap^o. XIX. que habla de la cura para todas las aves.

Si tu ave adoleciere de qualquiera dolencia que sea, ya has oido dezir que nuestro señor puso virtud enlas iervas y enlas piedras y enlas palabras; tomalo y atiestalo de iervas y piedras y palabras, que no faltarán parleros que te las digan y tenlo en lugar abrigado ado no de viento, porque palabras y plumas el viento se las lleva, de manera que tu falcon quedaria sin palabras y sin pluma y no podria bolar avn que sanasse. (Fin.)

² B. P. vnos son para el campo otros son para el poblado.

para en poblado y avés de caçar con ellos en esta manera primeramente aves de henir en lugar do aya mucha caça y avés de madrugar de mañana¹ y cavalgar en vuestros alcorques o galochas si las tovieredes y no en bestia por quel açor no sespante y tomad en vuestra mano ysquierda el açor y en la derecha dos o tres rreales² en lugar de podencos y arremeteos ala tyenda donde venden³ las perdises y enrridad los reales y luego en llegando a ellas veres como se rrynden asy lleuares a vuestra casa conel açor y conlos rreales dos o tres pares de perdises segund lleuardes rreales y valieren las perdises.

Como se a de purgar el falcon.

Las purgas son muy peligrosas e por esta causa no debes purgar tu falcon muchas veçes sy no purgalle vna ves para siempre y esta sea para quando te murieres quelo lleues contigo al purgatorio e alla purgares amos juntos, e assientalo enla muda e para que salga mas ayna dale a comer pecados veniales e saldra para el dia del juisio y andarás a caçar conel mientras nuestro señor entiende en lo de las cuentas.

La manera que has de tener para que tu falcon no sea desconosçido toma la caça que matares e cometela toda e no le des a el sy no la pluma y desta manera te conosçera por el mas rruyn del mundo.

Para que tu falcon buele pico a uiento fas que syempre tenga el pyco metido en vna vexiga llena de viento por capirote e sy quisieres que buele rrafo al viento metele vnos fuelles dentro enel culo e suenagelós a menudo e asy perdera el miedo del viento.

Las filomeras se han de curar desta manera; pero asseme oluidado el como, con todo oluidado o por olvidar ponle vn poco de melesyna dos veses donde te pagares e syno sanare estarse a por sanar.

Para curar tu falcon sy touiere ferida de aguila o de otro golpe ya has oydo desyr que nuestro señor dios puso sus virtudes enlas yerbas y enlas piedras y enlas palabras, por ende quando tu falcon estouiere ferido tomarás muchas piedras e muchas yervas y enlas palabras que a osadas no falten parleros de quien las ayas e por poco dynero e muelelo e juntalo e fas vn emplasto e pongelo encima dela llaga e luego sera sano pero mira quelo tengas en logar desabrygado que no le de el viento porque no acaesca el rrefran que disen palabras e plumas el viento selas lleua: las quales te llevaria e dexaria tu falcon pelado e syn vnguento.

Fin.

¹ B. P. mañana a pie (?) vuestro passo a passo en vuestros alcorques y no en bestia.

² B. P. derecha vn real en lugar d. p.

³ B. P. tienda ad[virtie]res que ay perdizes y arroja el real y derri[ba]rás vna o dos pares dellas cada mañana [con] tu açor y vn real y mas si reales llevares. — Cap. XI que fabla de los gavilanes.

NOTAS.

(a) . . . Estos fálcones llaman en Castilla neblis porque los primeros que fueron tomados en España fueron tomados en niebla y uvolos un caballero que decian Florendos el gordo que era señor de aquella tierra en tiempo del rey Bamba. En Aragon llamanlos peregrinos porque pasan la mar cada año y en Francia gentiles. (Johan de Sant Fagun).

. . . . o fué nebli llamado por primero
tomarse pasaxero a españa en niebla
o porquestá de niebla muy cubierto (Zapata).

(b) Esta irrespetuosa alusion al milagro de las bodas de Caná, modificada en el códice de Palacio como se ve en la variante, con ventaja de la piedad cristiana, aunque perdiendo en gracia la frase, demuestra la despreocupacion de Evangelista y es una nueva prueba de que intentó ridiculizar el libro de Juan de Sant Fahagund pues en él se recomienda contra la dolencia de que aquí se trata, poner en la cabeza al halcon un saquillo caliente con yerbas aromáticas.

(c) Confirmando esta escelencia del gavilan escribe Oviedo en sus Quincuagenas. „Cuando los que traen halcones entran por puertas, si traen un gavilan, no pagan portado ni derechos, y aunque venga muerto sálanle y no pagan por la hidalguia del gauilan.“

Y contradiciendo esta comun opinion dice Don Francisco Zapata en su libro de cetreria:

Son los neblies de Flandes muy maiores
questotros y no peores cierto que ellós

.

destos vna gran vanda viene a España
en arcos en compañía con sus dotes
puestos sus capirotos y en sus vancos
son de portazgo francos donde uan
si traen un gauilan sólo consigo.
mill vezes entre mi digó y me espanto
como en un horror tanto ha conjurado
todo el mundo que ha dado por hidalgo
al que de nobleza algo en sí no tiene;
si lo llamais jamás viene a la mano,
ó vulgo o juicio vano etc.

(d) Asi dice tambien el mismo Zapata:

Roer, desque ha comido pele vn poco
porque el suelto humor loco se despida.

(e) Alusion á la formula de los documentos públicos „testigos llanos e abonados.“

(f) Era refran de cetreria: „el mal del milano“, las alas quebradas y el papo sano.

(g) Rosal señala esta otra etimologia, sino mas cierta, no menos graciosa: „Tarde piache, dicen que dixo el vizcaino al pollo que iba vivo en un huevo que sorbia.“

(h) Era proverbio muy conocido en cetreria. Nunca buen gavilan de cernicalo que viene a la mano.

(i) Para el águila que non faga mal al falcon dirás este verso que se sigue: Ecce cruce[m] dni nri Jesuxpi fugite partes aduersae vincit leo de tribu Juda rradix d[avid] alleluya, alleluya. (Johan de Sant Fahagund.) El Duque de Alburquerque en su glosa dice que en semejantes casos tiraba un virote ó ballesta que pasase cerca del águila y ésta nunca mas volvía, y añade: Esto es lo que yo fago. Non tengo yo dubda quel verso y las palabras de dios non sean buenas para esto y para otra qualquier cosa.

GLOSARIO.

- Abejon. — Juego de muchachos que consiste en cubrirse la boca y los carrillos con las manos é imitando el zumbido de la abeja, separar rápidamente una de aquellas para dar una bofetada al que se encuentre desprevenido.
- Abispero. — (V^o Obispillo).
- Ailo. — Pudiera ser ahilo o desfallecimiento; pero creemos es errata y que la lección del código de la B. de P. es la verdadera.
- Alcandara. — Percha ó varal donde ponen halcones y vale tanto como puente, y es asi que se fijan en el ángulo de dos paredes. (Rosal.)
- Alcorques ó galochas. — Los primeros eran chapines con suela de corcho y las segundas zuecos ó zancos de madera. Derívase el segundo vocablo segun Rosal, de *gallicas* ó *gallecas*.
- Altaneria. — Significa la caza del halcon contra aves de elevado vuelo. En cetreria es término opuesto á garceria.
- Aluar. (Lino) Blanco. Usase tambien este adjetivo en sentido de verde, ó recién maduro cuando se aplica á las frutas, y en tal caso pudiera significar un cordel recién hecho.
- Arador. — Piojuelo ó gusanillo casi imperceptible que se cria ordinariamente en las palmas de las manos y que al sol se ve mover. Llámase asi porque parece va formando surcos como el arado. Lat. *Acarus*. (Dicc^o. de Autoridades.)
- Arco de bodoques. — Era el bodoque una pelota ó bola de barro hecha en turquesa y endurecida al aire, del tamaño de la ciruela pequeña llamada cascabelillo, y la qual servia para munición de las ballestas que llamaban *bodoques* con que tiraban á los pájaros. (Id.)
- Arrameros ó arrumeros. — Rameros? Asi se llamaban los pollos de halcon cuando á los 40 dias de nacer empezaban á saltar de rama en rama y á cebarse por sí.
- Asombrado. — Espantado. Casi todas las obras de cetreria dedican algunas páginas á tratar del remedio de este accidente de espantarse ó *asombrarse* el halcon.
- Atochar. — Campo donde se cria mucho esparto.
- Baratar. — Negociar cambiando unas cosas por otras.
- Barrados. — Embarrados, cubiertos.
- Bezar ó Avezar. — Acostumbrar, amaestrar.
- Botin. — Golpe, acometida.
- Braceros. — Persona que tira mucho y lanza con esfuerzo dardo, chuzo, barra ú otra arma arrojadiza.
- Buriel. — Color entre negro y leonado. (Covarr.)
- Caçuelas. — Un guisado. En la Carta satírica de privilegio dada por Don Juan II á un hidalgo para que pudiera ser de los hebreos, se lee . . . „dejando guisado desde el viernes lo que aveis de comer el sábado, ora sea adafina ó *caçuela* ó otro cualquier manjar.“
- Çidiervedas. — El arzipreste de Hita en sus *Cantares* y el Marqués de Villena en su *Arte cisoria* usan esta voz en significacion de lomillos ó carne de puerco pegada á las costillas. Su etimologia nos es desconocida.
- Colodrillo ó cogote; parte posterior de la cabeza.
- Costa. — Gasto.
- Cosyco. — Errata por tísico? . . . „y si esto non les guardas, luego son fechos *tisigos*. (Johan de Sant Fagund.) El código B. P., *tosegoso*.
- Chambariles — En ninguno de los Vocabularios consultados hemos hallado esta palabra que parece espresar lo mismo que trastos, cachivaches.
- Emprensa. — Osadia, arrogancia.
- Enrridar. — Azuzar ó açomar el perro . . . E quando los *enrridaren* á la caza irán mas aina. (Lib. de Monteria atribuido equivocadamente á Alfonso XI.) Del lat. irritare.
- Enxavelgar. — Blanquear las paredes con agua de cal. La alusion es aquí evidente al color de las tulliduras.

- Ferida ó herida.** — Ferreira la define: Lugar á que se acoje la perdiz por miedo del azor, ya sean rocas, cuevas ó barrancos, bosques ó árboles.
- Fiador.** — Cuerda larga con la que se soltaba al halcon cuando empezaba á volar y se le hacia venir al señuelo.
- Filomeras.** — Lombrices.
- Flojel.** — El pelillo ó plumon del ave cuando no llega aún á ser pluma.
- Fluzia** — huzia. — Confianza; lat. fiducia.
- Frisar.** — Retorcer ó rizar el pelo á los paños. Aqui debe estar usado este verbo en la significacion de *fricare*, como en la *Picara Justina* fol. 105 . . . Justina le pondrá como nuevo de puro *frisado* con su azotina.
- Hacer el halcon.** — Amaestrarle.
- Lavancos.** — Especie de ánade.
- Lijarse.** — Xerirse, lisiarse.
- Majuelo** — Viñedo de poca estension.
- Manero.** — Halcon ó azor que viene á la mano.
- Niego o ninhego.** — Azor cogido pequeño en el nido.
- Nómina del Dean de Córdoba.** — Suma de los derechos que correspondian á aquella dignidad eclesiástica y que debian ser considerables en tiempo de Evangelista, cuando se emplea como término de comparacion de cosa pesada. Ya en 1303 tenian el Dean y cabildo de Córdoba, por privilegio de Fernando IV, el diezmo de los olivares, viñas y todo lo demas que los monjes de Gomiél poseian en Córdoba y su término.
- Nuégados.** — Alajú. En su composicion entra harina, miel y nueces, de donde tomó el nombre. Tambien se hace con piñones, almendras avellanas, cañamones y ajonjolí.
- Obispillo.** — La rabadilla de las aves. Aunque el Diccionario de autoridades, de la Academia, deriva esta palabra de *Uropygium* ó acaso de *ovum*, y dice que en todo caso debe escribirse con *v*, creemos que vulgarmente se le daria aquel nombre por la semejanza que tiene con una mitra: Bispete le llama el infante don Juan Manuel, y tambien se le ha llamado Abispero.
- Omesillo.** — Odio, aborrecimiento de muerte.
- Papo.** — Buche y buchada ó bocado.
- Pihuelas.** — Correa con que se aseguraban los pies de los halcones. Del lat. *pedica, pedicuela*.
- Pluma, plumada ó curalle.** — Pelotilla de plumas blandas, algodón ó hilas que, mezclada con sustancias medicinales á veces, se daba á los halcones para purgarlos.
- Prisiones.** — Las aves cogidas por el halcon.
- Quebrada.** — Acaso porque en las quebradas ó gargantas de los arroyos se hallan con frecuencia los cuerpos de caballerias muertas? Confesamos que no nos satisface esta esplicacion que no cuadra en los siguientes versos de Gomez Manrique:
- Eres loco de *quebrada*

 eres traydor espia
 enxerido en aluardan.
- Ralea.** — He aqui como define esta voz Ferreira: „rale he aquella aue ou passaro ao qual he mais inclinado o falcão, gaudião ou assor. O falcão às pombas, o assor a perdiz, o gaudião aos passaros pequenos e a industria do homem os faz passar avante.“
- Señuelo.** — Correa á que se ataban cuerpos de gallinas ú otras aves para llamar al halcon.
- Si el petit no es ardit no val res.** — Si el polluelo no es valiente no vale nada.
- Surtes.** — Saltos.
- Tagarotes.** — Johan de Sant Fagund, con referencia á un Johan Alfon de Murcia, cazador del rey de Francia y establecido en Fez, dice que se llaman asi porque crian entre las peñas de las orillas del rio Tagaros en Africa.

Templar el halcon. — Prevenirle la víspera de la caza, disponiéndole para ella con el hambre, el agua y cebo de los manjares que le avivan el apetito de cogerla.

Torçuelo. — Azor macho: las hembras se llamaban primas.

Tulliduras. — Excremento de las aves.

Tundidos. — Esquilados; del lat. *tondere*.

Xaquima. — Cabezada de las caballerías.

Yasija. — Lecho ó cama. De yacer. Por traslacion, hombre de mala *yasija*, al bajo y vagamundo que regularmente tiene mala cama, durmiendo donde coge la noche. Guevara en su Aviso de priv. cap. 3 dice: Hay en las cortes algunos que estan notados ser ellos de tan mala *yasija* y su familia de tan malas mañas que se determinan sus huéspedes ú de no les recibir ú de ellos se ausentar.

II. Profecía de Evangelista.

PROLOGO.

Aunque el gran número de profecías que, cual las de San Metodio y otras muchas, corrian de boca en boca durante la Edad Media anunciando el fin del mundo, hacen mas aventurado en este caso que en el del libro de Cetreria señalar el original que ha servido para esta parodia, sin embargo, creemos que este ha debido ser *Los signos que aparecerán ante del juicio*, de Gonzalo de Berceo; sólo que como aquí se trataba de un asunto religioso, aquella no podia ser tan directa que á primera vista se descubriese, y de aquí la mayor dificultad para nosotros de presentar las pruebas de lo que afirmamos.

Obsérvese, sin embargo, que la profecía de Evangelista, como la composicion de Berceo, empieza por la descripción de los espantosos sucesos que han de sobrevenir y entre los que en ambas, como luego veremos, hay mas de una coincidencia: sigue en la segunda la enumeracion de los que han de ir á juicio, escatimadores, los que testiguan falso, los omnes cobdiciosos, *los falsos menestrales e falsos labradores*, soberbiosos, ordenados, invidiosos; y asi mismo en la Profecía la descripción mas detenida de los oficios precedidos de sus pendones, á la manera que Berceo describe mas adelante la entrada de los bienaventurados en el cielo guiados por Jesucristo, con la circunstancia de advertirse en la Profecía que antes habrá una gran mortandad y de haber dicho Berceo en el treceno signo *morran todos los omnes* etc.: por último termina el poeta pintando la beatitud de los elegidos en el cielo y la Profecía acaba hablando tambien del cielo, si bien en sentido muy diferente.

Por lo que hace á las coincidencias entre las señales espantosas que han de preceder al juicio y los desastres que la Profecía enumera, si bien es cierto que necesariamente han de existir

entre todas las composiciones de este género, en las que los terremotos, muertes, lluvias de fuego etc. son, digámoslo así, pie forzado, sin embargo, son aquí tales, que bastan, creemos, á justificar nuestro aserto.

Dice en efecto Berceo en el 9º. signo:

... aplanarse an las sierras e todos los oteros
serán de los collados los valles compañeros
todos serán iguales, carreras y senderos.

Y en la Profecía: „las montañas serán mas altas que los llanos, de guisa que mas cansarán cien hombres por una montaña arriba que no uno“ etc.; en lo cual hay una oposicion de términos muy adecuada el carácter de la parodia.

En el signo siguiente escribe el poeta:

... saldrán todos los omnes cada uno de su forado
andarán estordidos
mas de hablar ninguno solo non será pensado.

Y Evangelista: „los mudos se mirarán unos a otros callando“ etc.

Por no hacer mas larga y enojosa esta Introduccion no continuamos las citas, contentándonos con hacer notar que á un mismo tiempo aunque en lugares diferentes, se habla en ambas composiciones de los rios y de los mares, de los aves y de las bestias, y luego de las piedras, del terremoto, del espanto que obligará á ocultarse á los hombres etca., etca.

La última parte de la Profecía, curiosa por ciertas alusiones al estado social de la época de Evangelista y por mas de un rasgo de ingenio que no desdeñaria Quevedo, parece encierra un sentido alegórico, y aun verdaderamente profético si recordamos la historia. A lo que se nos alcanza, alúdese á las religiones judáica, mahometana y cristiana en lucha entre sí, lucha que no decide la centella salida de la tienda de los Inquisidores, á pesar de quemar la mitad de los judios, á causa de la obstinacion de este pueblo; pero que resuelve al cabo el sentido práctico de los labradores que, viendo convertido el *cielo en cebolla*, ó lo espiritual en terrenal, por los judios, y reconociendo en aquella su *ralea*, su terreno propio, la cogen de las *porretas* y dan con el cielo sobre todos, acabando de este modo con las discusiones especulativas de las distintas religiones.

Tal nos parece ser, si nuestra imaginacion no nos estravia, el sentido que en la Profecía se oculta; y que, por su sabor algun tanto materialista, cuadra perfectamente con el carácter independiente y despreocupado del autor. Poco inclinados sin embargo, por carácter, á enamorarnos de nuestras propias opiniones, veriamos sin pena que se nos demostrase nos habiamos equivocado.

Esta es vna profecía de Euangelista en que cuenta las cosas que han de venir.

Yendo en rromeria a Calatrava la vieja salló a my vn gallo en figura de hermitaño, su escapulario puesto que sy no fuera por el pico nole conoçiera. Su habito pardo, calabaza çeñida, vn cayado enla mano, enla otra vna sarta de buñuelos, rresando el verbum caro. Saludome, preguntele quien era; respondiome. A mi me llaman pero grillo syervo de Sant ylario, el qual me aparesçio esta noche a medio dia con vna grande yllumaria de lynternas syn candelas en derredor çeñidas: dixome. despierta, pero gryllo, syeruo mio, e oyras la grand marauilla de vna sentençia dada enel çielo de vn grand juyzio e persecuçion que ha de ser enlas gentes de todo el vniverso. E porque no se me oluidase melo escryuio enlas caxcos de mi cabeça hasta no dexarme gota, y dixome: por aqui pasará vn desuariado que segund las señas vos avés de seer; dadle el traslado e ponga pies en camino y notifiquelo porçue las gentes esten aperçebidas. E acabado de trasladar, pero gryllo oyo cantar vnas rranas e hyso la pluma e desapareçio. El thenor del dicho traslado es este que se sygue.

Comiença la profecia.

El primero dia de Enero que verna sera primero dia del año, que todo el mundo no lo estorvara sy con tiempo no se rremedia. Este dia amanecera al alua.

Y tañerse an todas las campanas del mundo en tyrandolas de las sogas y haran tan grande estruendo que no avrá cabeça de hombre syn su colodryllo.

Verna vna niebla tan grande e tan oscura que cubrira el cielo y no avrá hombre por ciego que sea que vea las estrellas a medio dia.

Levantarse a vn torbellyno tan grande que leuantará las pajas del suelo: las gentes se meterán en sus casas por no estar enla calle: essa noche dormiran todos los ojos çerrados por miedo del poluo. Llovera tanta de agua que mojará el suelo e matará el poluo syn confissyon.

Cantaran los gallos a oscuras de noche que no se vean vnos a otros. E otro dia madrugaran las gallinas rrauiando de hambre a escarvar enlos mudares agenos.

Luego haran rrelámpagos e truenos que no avra hombre nasçido que quede por nasçer. Luego hará vn torromoto tan espantable que los muertos no osaran rresuçitar de miedo: los coraçones estaran todos enlos cuerpos, que no osarán assomar: los puerros e los ajos meteran las cabeças so tierra, no osarán sallyr hasta que salgan canos. El açafran e çañorias e membrillos se tornaran amarillos de miedo. Las mugeres seran todas hembras: los mudos se mirarán vnos a otros callando, que no avra sordo que los oyga. El huego se tornará caliente que llegando las estopas se ençenderan: la tierra se escalentará tanto del grand sol quelos ahorcados no osarán llegar los pies al suelo.

Las piedras se tornarán todas duras como cantos: los caminos estaran tendidos por el suelo: los rrios correran hasia ayuso; la mar se tornara toda agua de manera que echando enella vna piedra e avn dos, no pararan fasta el suelo. Las montañas serán mas altas que los llanos, de guisa que mas cansaran çient hombres por vna montaña arriba que no vno caualgando por

el llano. Todas las alimañas no ternan mas sentido que bestias, todas llenas de pelos; las aves llenas de plumas, las golondrynas todas de vna color que no se conoçeran la vna a la otra: los mochuelos seles tornaran las cabeças de hechura de çebollas con dos cuentas de ambar enla cara.

Las tynajas estarán todas alas puertas bossesando sienpre. El sol estará enel çielo: salliran las gentes a verlo al campo cada offiçio con su entremes. El primero sallirá el pendon delos sastres que será acabado, con sus rretaços so el sobaco; pero antes que se haga, será vna mortandad que no avrá hombre que dello muera que escape. Será tan espantable quelos que estan enel ynfierno querrian estar enel parayso e no les valdrá. E sallido el pendon delos sastres con sus agujas e dedales sallirán los çapateros con sus echabarriles e hormas e vñas creçidas estirando las suelas con los dientes e harán de vna dos. Los traperos vareando las pulgadas de canto. Los carniçeros pensando cuernos. Los texedores añudando hilos. Cambiadores çerçenando rreales. Caldereros batiendo el cobre. Aluarderos atestando paja; vereis tanto del escudero pelado las manos enel costado, blasonando delos linajes cantando la peryneta, votando a dios. E muchos dellos mucho emplumados de tanta lazzeria que bien podrian bolar altaneria; de dos en dos, preguntando vnos a otros que moneda corre, anda que de esperança me mantengo: otros preguntando por el hospital, que no los acogen en parayso e desechándolos del ynfierno. Tras esto tanto cavallero e tanto señorío, rreverençias e pòmpas con tanto menestryl sacando arañas, haçiendo grandes gargarismos enlos gagueros, trompetas con sus beços de aluardas: los ojos sacados del casco, los carrillos hynchados hasiendo la prueba el atriaca: tras estos la morysma con tantos çarahuelles, camisas labradas, añafiles, atambales; tanta leche e miel, passa, higo: todos se assentaran en cluquillas. A la postre veras tanto de confesso que cobrirá el suelo como langosta; tanto de garvanço, culantro, verengena vestidos de rrapiña con tanta de vffana que no hallarás entrellos socorro de vna hebra de toçino avnque hos vean pereçer de hambre estar asentado al sol: pero estos traeran tanta multitud de narises de diuersas maneras como vaxilla de tabernas que todo el mundo estará ala sombra dellas. Ay estarán disputando las tres leyes con grandes debates e diferençias grand multitud de escryvanos falsos dando testimonio delo que passa con sus pendolas enlas orejas, rrenunçiando la ley de duobus, enexidades e conexidades. Y eneste estante verna vn torromoto e soltarse a el ganado: la ley de moysen se sobira alo alto y los ynquisidores alos alçaçares para no los perder de vista; la ley de mahomad assentara sus rreales entre sus açequias; la ley de ihesu xpro estará queda fyrme mas que superampetram, arremeterá al ganado e rromperá las açequias todo lo talará que no quedará rroso ni velloso.

Saltará vna çentella dela tienda delos ynquisidores, ençenderá el rreal de moysen, quemará la meytad dela gente. E como sean esforçados no escarmentarán, tomarán a jurar por el syglo de su padre que asy no passe, mintyendo, trabucando, fasiendo del çielo çebolla. Vernan los labradores con sus collares colorados. E como la çebolla sea de su rralea, desde que la vean tan grande como el çielo asirle han delas porretas e daran conel çielo enel suelo e tomarnos ha debaxo e no dexara cosa biua. Y en esto yo desperte y halleme syn blanca ni cornado.

GLOSARIO.

- Atriacca ó triaca. — Segun el Dicc^o. de Autoridades se componia de amargos y troscicos de vivora y dábase para robustecer complexiones débiles.
- Batir el cobre. — Por alusion á aquella maniobra de los caldereros, trabajar mucho sobre alguna dependencia, tratarla con mucho cuidado, presteza y calor. (Dicc^o. de Aut^o.)
- Beços. — Labio grueso: reborde de la boca de las campanas y de otros objetos.
- Çaraguelles. — Calzon ancho de tela blanca que aun usan los labradores de Murcia y Valencia. El arábigo berberisco dice á las bragas çaraguil. (Rosal)
- Chambariles. — (*Ve. Glosario del libro de Cetreria.*)
- Entremés. — Representacion religiosa por lo general que desempeñaba cada gremio ú oficio en las grandes festividades, procesiones, etca.
- Escudero pelado las manos en el costado. — Alucion á la actitud frecuentemente adoptada por el que nada tiene, ni cosa alguna en qué ocuparse.
- Garbanzo, culantro, verengena. — Dice Rosal que por comino se entendia el judio ó confeso y que al judihuelo le llamaban cominillo, por lo cual el dicho vulgar estar á diente como haca de cominero, era espresion disimulada por haca de judio, y que el origen de esto era que los tenderos, cajeros ó especieros que andaban por los mercados ó lugares fueron llamados comineros, tomando nombre de una sola mercaderia porque este fué trato comun de judios. Creemos puede aplicarse esto mismo al caso presente.
- Gargarismos. — Licor dispuesto por medicina para enfermos de garganta y la accion de gargarizar.
- Hysar. — Herizar.
- Illumaria. — Hoguera, luminaria.
- Peryneta. — No hemos logrado saber en qué consistia este canto.
- Roso ni velloso. — Joven ni viejo. *Rasus aut pilosus.*
- Vffana. — Ufania, arrogancia.

ANTONIO PAZ Y MELIA.